



YAMAHA MT-09 / SP / FZ-09

IT	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
EN	INSTALLATION INSTRUCTIONS
DE	MONTAGE-ANLEITUNG
FR	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ES	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
PT	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Congratulazioni per l'acquisto di questo impianto di scarico MIVV. L'impianto di scarico MIVV è un prodotto di MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Italia.

Si prega di leggere per intero questo manuale di montaggio prima di montare e utilizzare l'impianto di scarico MIVV.

Gli impianti di scarico MIVV devono essere installati solo da professionisti esperti nel montaggio e nel funzionamento di impianti di scarico per motocicli. È necessario seguire le istruzioni contenute in questo manuale per assicurare un'installazione corretta e un utilizzo sicuro dell'impianto di scarico MIVV.

MIVV e/o i suoi partner non possono essere ritenuti responsabili per eventuali danni o lesioni personali (compresi i danni diretti, indiretti o conseguenti) derivanti da un montaggio improprio dell'impianto di scarico MIVV o da un suo utilizzo e manutenzione contrari alle istruzioni e alle avvertenze qui contenute.

Se hai delle domande relative al montaggio e/o all'utilizzo corretto dell'impianto di scarico MIVV o di questo manuale contatta il tuo partner locale autorizzato MIVV.

Per ulteriori informazioni sugli impianti di scarico MIVV visita il sito ufficiale di MIVV:

<http://www.mivv.com>

INFORMAZIONI GENERALI

Tutte le dichiarazioni rese sulla conformità dell'impianto di scarico riguardano l'impianto di scarico così come viene fornito. Le modifiche all'impianto di scarico MIVV o il montaggio, l'utilizzo o la manutenzione impropri dello stesso, effettuati non seguendo questo manuale di montaggio, possono provocare gravi danni all'impianto di scarico e/o al motore e anche lesioni personali, e possono compromettere la conformità dell'impianto di scarico con i requisiti di legge, come quelli riguardanti le emissioni di gas di scarico e/o acustiche (ad esempio, la moto potrebbe non essere più idonea alla circolazione su strade pubbliche), come anche la copertura in garanzia.

L'impianto di scarico può essere utilizzato solo conformemente con le leggi e i regolamenti in vigore, inclusi, ove applicabili, quelli statali e federali.

I danni causati da montaggio, utilizzo e manutenzione impropri dell'impianto di scarico MIVV non sono coperti dalla garanzia MIVV. Per le condizioni della nostra garanzia si prega di consultare la garanzia allegata.

Le specifiche tecniche degli impianti di scarico MIVV e dei prodotti complementari sono soggette a modifica senza preavviso.

Accertati di avere **tutti i componenti necessari per il montaggio** del tuo nuovo impianto di scarico MIVV. Se dovesse mancare uno qualsiasi dei componenti si prega di non procedere con lo smontaggio dell'impianto di scarico di serie/montaggio dell'impianto di scarico MIVV e di contattare il rivenditore dove è stato acquistato l'impianto di scarico MIVV.

Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni.

Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella.

DIAMETRO VITE	COPPIA DI SERRAGGIO
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Congratulations on purchasing the MIVV exhaust system. The MIVV exhaust system is a product of MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Italy.

Please read this entire installation manual carefully prior to installing and using the MIVV exhaust system.

MIVV exhaust system should only be installed by persons skilled in motorcycle exhaust system installation and performance. The instructions provided in this manual should be followed to ensure proper installation and safe use of the MIVV exhaust system.

MIVV and/or its partners shall not be held liable for any damage or personal injury (including direct, indirect, or consequential damage) sustained as a result of improper installation of the MIVV exhaust system or its use and maintenance contrary to the instructions and warnings contained herein.

If you have any questions regarding the installation and/or proper use of the MIVV exhaust system or this manual, please contact your local MIVV partner.

For more information on the MIVV exhaust systems, see the official MIVV website at:

<http://www.mivv.com>

GENERAL INFORMATION

All statements made with regard to the exhaust system's compliance are made in respect of the exhaust system "as is". Any modifications of the MIVV exhaust system or its improper installation, use or maintenance that is not in accordance with this Installation manual, may result in severe damage to the exhaust system and/ or engine, as well as personal injury, and may affect the exhaust system's compliance with the legal requirements, such as exhaust system's air and/ or noise emissions (as an example, the motorcycle may not be suitable for use on public roads any longer), as well as warranty coverage.

The exhaust system may only be used in accordance with relevant laws and regulations, including state and federal, where applicable.

Damage caused by improper installation, use and maintenance of the MIVV exhaust system is not covered by the MIVV warranty. Please refer to the enclosed warranty with regard to the terms of our warranty.

Technical specifications of MIVV exhaust systems and related products are subject to change without notice.

Make sure that you have **all the parts necessary for the installation** of your new MIVV exhaust system.

If any of the parts is missing, please do not proceed with uninstalling your stock exhaust system/ installing the MIVV exhaust system and contact the retailer where you purchased the MIVV exhaust system.

After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened.

When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed.

SCREW SIZE	TIGHTENING TORQUE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer MIVV-Auspuffanlage. Die MIVV-Auspuffanlage ist ein Produkt von MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Italien.

Bitte lesen Sie die gesamte Einbauanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die MIVV Auspuffanlage einbauen und in Betrieb nehmen.

Die MIVV-Auspuffanlage sollte nur von Personen eingebaut werden, die sich mit dem Einbau von Auspuffanlagen für Motorräder und deren Eigenschaften auskennen. Die in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen sollten befolgt werden, um einen ordnungsgemäßen Einbau und eine sichere Nutzung der MIVV-Auspuffanlage sicherzustellen.

MIVV und/oder ihre Partner haften nicht für Sach- oder Personenschaden (einschließlich direkter, indirekter oder Folgeschaden), die infolge eines fehlerhaften Einbaus der MIVV-Auspuffanlage oder ihrer Nutzung und Wartung entgegen den hier enthaltenen Anweisungen und Warnungen auftreten.

Sollten Sie Fragen bezüglich des Einbaus und/oder der ordnungsgemäßen Nutzung der MIVV Auspuffanlage

oder dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren MIVV-Partner vor Ort.

Weitere Informationen über die MIVV-Auspuffanlagen finden Sie auf der offiziellen Website von MIVV unter: <http://www.mivv.com>

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Alle Aussagen hinsichtlich der Übereinstimmung der Auspuffanlage mit den gesetzlichen Vorschriften beziehen sich auf die Auspuffanlage „wie geliefert“. Jegliche Veränderungen an der MIVV-Auspuffanlage oder ein unsachgemäßer Einbau, eine unsachgemäße Verwendung oder Wartung der Anlage abweichend von dieser Einbauanleitung können zu schweren Schäden an der Auspuffanlage und/oder am Motor sowie zu Personenschäden führen und können die Übereinstimmung der Auspuffanlage mit den gesetzlichen Erfordernissen beeinflussen, wie zum Beispiel die Luft- und Lärmemissionen der Auspuffanlage (so ist das Fahrzeug dann beispielsweise nicht mehr für die Nutzung auf öffentlichen Straßen geeignet), sowie den Garantiefumfang.

Die Auspuffanlage darf nur im Einklang mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften genutzt werden, einschließlich gegebenenfalls Staats- und Bundesgesetzen.

Schäden, die durch einen unsachgemäßen Einbau, eine unsachgemäße Verwendung und Wartung der MIVV-Auspuffanlage entstehen, sind nicht durch die Garantie von MIVV gedeckt. Bitte beachten Sie unsere Garantiebedingungen und den beiliegenden Garantieschein.

Die technischen Spezifikationen von MIVV-Auspuffanlagen und zugehörigen Produkten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Stellen sie sicher, dass ihnen alle erforderlichen Teile für den Einbau ihrer neuen MIVV Auspuffanlage zur Verfügung stehen. Sollte ein Teil fehlen, bauen sie Ihre originale Auspuffanlage bitte nicht ab. Bauen sie die MIVV Auspuffanlage nicht ein und wenden sie sich an den Händler, bei dem sie die MIVV Auspuffanlage gekauft haben.

Nach dem Einbau empfiehlt es sich, alle Schrauben auf festen Sitz zu prüfen.

Beachten Sie beim Anziehen von Originalschrauben, die Angaben im Wartungshandbuch des Fahrzeugs zu beachten.

SCHRAUBENGRÖSSE	DREHMOMENT
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Nous vous félicitons pour l'achat du système d'échappement de la compagnie MIVV. Le système d'échappement MIVV est un produit fabriqué par la compagnie MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Italie.

Veillez lire entièrement et attentivement ce manuel d'installation avant d'installer et d'utiliser le système d'échappement MIVV.

Le système d'échappement MIVV ne doit être installé que par des personnes spécialisées en matière d'installation et de fonctionnement des systèmes d'échappement des motos. Les instructions fournies dans ce manuel doivent être respectées pour garantir une bonne installation et une utilisation en toute sécurité du système d'échappement MIVV.

MIVV et / ou ses partenaires ne sauront être tenus pour responsables de tout dommage ou blessure (y compris dommages directs, indirects ou consécutifs) découlant d'une installation inappropriée du système d'échappement MIVV, d'une utilisation et d'un entretien contraires aux instructions et aux avertissements ci-inclus.

En cas de questions concernant l'installation et / ou la bonne utilisation du système d'échappement MIVV ou de ce manuel, veuillez contacter votre partenaire local MIVV. Pour plus d'informations sur les systèmes d'échappement MIVV, veuillez consulter le site Web officiel de la compagnie MIVV sur : <http://www.mivv.com>

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Toutes les déclarations concernant la conformité du système d'échappement sont faites par rapport au système d'échappement « en l'état ». Toute modification du système d'échappement de MIVV ou son installation, son utilisation ou son entretien inapproprié ne respectant pas ce manuel d'installation, peuvent entraîner de graves dommages au système d'échappement et / ou au moteur, ainsi que des blessures, et peuvent affecter la conformité du système d'échappement aux exigences légales, telles que les émissions atmosphériques / acoustiques du système d'échappement (par exemple, la moto ne peut plus être utilisée sur un réseau routier public), ainsi que la couverture de la garantie.

Le système d'échappement ne peut être utilisé que conformément à la législation et à la réglementation pertinentes, notamment nationales et fédérales, le cas échéant.

Les dommages causés par une installation, une utilisation et un entretien inappropriés du système d'échappement de MIVV ne sont pas couverts par la garantie MIVV. Veuillez vous reporter à la garantie ci-jointe pour voir nos conditions de garantie.

Les spécifications techniques des systèmes d'échappement MIVV et des produits associés peuvent être modifiées sans préavis.

Assurez-vous de disposer de **toutes les pièces nécessaires pour l'installation** de votre nouveau système d'échappement MIVV. En cas de pièces manquantes, ne désinstallez pas votre système d'échappement de série ni ne montez le système d'échappement MIVV et contactez le détaillant où vous avez acheté le système d'échappement MIVV.

Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées.. Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.

TAILLE DE LA VIS	COUPLE DE SERRAGE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Enhorabuena, ha adquirido el sistema de escape MIVV. El sistema de escape MIVV es un producto de MIVV Spa, Zona Industriale Sant’Omero (TE), Italia.

Por favor lea este manual de instrucciones atentamente antes de empezar con el montaje y el uso del sistema de escape MIVV.

El sistema de escape MIVV sólo deberá ser montado por técnicos cualificados con experiencia en montaje y funcionamiento de sistemas de escape para motocicletas. Siga estrictamente las instrucciones contenidas en este manual para garantizar un correcto montaje y un uso seguro del sistema de escape MIVV. MIVV y/o sus socios no se harán responsables de ningún daño material o personal (incluidos daños directos, indirectos o perjuicios) acaecido por un montaje incorrecto o un uso indebido del sistema de escape MIVV, contrario a las instrucciones y advertencias contenidas en este manual.

En caso de dudas o preguntas respecto al montaje y/o el buen uso de los sistemas de escape MIVV o a estas instrucciones, contacte con el distribuidor oficial de MIVV en su localidad. Para más información sobre los sistemas de escape MIVV, visite la página oficial de MIVV: <http://www.mivv.com>

INFORMACIÓN GENERAL

Todas las declaraciones de conformidad de los sistemas de escape hacen referencia a los sistemas de escape «en su versión actual». Cualquier modificación en el sistema de escape MIVV o montaje indebido que no siga las instrucciones de montaje contenidas en este manual podría provocar serios daños materiales al sistema de escape y/o al motor, así como daños personales, y podrá afectar a la conformidad legal de los sistemas de escape, tales como las emisiones aéreas y/o acústicas del sistema de escape (p. ej. prohibición de utilizar la moto en la vía pública), así como a la cobertura de la garantía.

El sistema de escape se podrá utilizar únicamente en cumplimiento con la legislación y normativas vigentes, incluidas las leyes estatales y federales, donde sean aplicables.

Los daños causados por un montaje, un uso o un mantenimiento indebido del sistema de escape MIVV no están cubiertos por la garantía de MIVV. Por favor consulte la garantía adjunta para comprobar los términos de nuestra garantía.

Las especificaciones técnicas de los sistemas de escape de MIVV y productos afines a ellos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Compruebe que tenga **todas las piezas necesarias para el montaje** de su nuevo sistema de escape MIVV. En caso de que le falte alguna de las piezas, por favor no empiece a desmontar su sistema de escape original / montar el sistema de escape de MIVV, contacte con el distribuidor que le ha vendido el sistema de escape MIVV.

Después de la instalación, se recomienda verificar que todos los tornillos estén bien apretados. Al apretar los tornillos originales, siga las indicaciones que se dan en el manual de mantenimiento del vehículo, para el hardware que se proporciona en el kit de montaje, siga los valores que se indican a continuación.

TAMAÑO DE TORNILLO	PAR DE APRIETE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Parabéns pela compra do sistema de escape MIVV. O sistema de escape MIVV é um produto da MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Itália.

Por favor, leia com atenção o manual de instalação antes de instalar e utilizar o sistema de escape MIVV.

A instalação do sistema de escape Akrapovič deverá ser executada por profissionais qualificados na instalação e no desempenho do sistema de escape de motociclos. As instruções fornecidas neste manual devem ser seguidas de forma a garantir a instalação adequada e utilização segura do sistema de escape MIVV.

MIVV e/ou os seus parceiros não serão responsabilizados por qualquer dano ou lesão corporal (incluindo danos diretos, indiretos ou consequentes) resultante da instalação incorreta ou da utilização e manutenção incorretas do sistema de escape MIVV contrárias às instruções e avisos contidos no presente documento.

Em caso de dúvidas acerca da instalação e/ou utilização adequada do sistema de escape MIVV ou deste manual, contacte o representante local da MIVV.

Para mais informações acerca dos sistemas de escape MIVV, consulte a página oficial da Internet da MIVV em:

<http://www.mivv.com>

INFORMAÇÕES GERAIS

Todas as declarações sobre a conformidade do sistema de escape são realizadas em relação ao sistema «tal como está». Quaisquer alterações ao sistema de escape MIVV ou à sua instalação, utilização ou manutenção inadequadas, que não estejam de acordo com estas instruções de instalação podem provocar danos graves no sistema de escape e/ou motor, assim como lesões corporais, podendo também afetar a conformidade do sistema de escape com os requisitos legais, designadamente as emissões de gases e/ou ruído (por exemplo, o motociclo pode deixar de ser considerado adequado para circular em vias públicas), bem como pode invalidar a cobertura da garantia.

O sistema de escape só pode ser usado de acordo com as leis e regulações relevantes, incluindo estatais e federais, onde aplicável.

Os danos provocados por instalação, utilização e manutenção inadequadas do sistema de escape MIVV não são abrangidos pela garantia MIVV. Consulte a garantia anexa em relação aos termos da nossa garantia.

As especificações técnicas dos sistemas de escape MIVV e produtos relacionados estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Certifique-se de que tem **todas as peças necessárias para a instalação** do seu novo sistema de escape MIVV. Se alguma peça estiver em falta, não proceda à desmontagem do seu sistema de escape instalado/ à instalação do sistema de escape MIVV e contacte o revendedor onde adquiriu o sistema de escape MIVV.

É recomendável verificar o aperto de parafusos e porcas após a instalação.

Para o aperto dos parafusos originais, consulte o manual de uso e manutenção da motocicleta, enquanto para os parafusos fornecidos no kit, use os parâmetros de aperto mostrados na tabela.

DIÂMETRO DO PARAFUSO	BINÁRIO DE APERTO
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

EMISSIONS NOTICE

IT INFORMAZIONI

La gamma che MIVV propone è regolamentata secondo le norme di omologazioni riconosciute a livello internazionale. L'acquirente è totalmente responsabile nel verificare se il prodotto che intende acquistare è conforme alle leggi locali. Gli scarichi Mivv omologati per la circolazione stradale sono marcati con il numero di omologazione e corredati del relativo certificato.

EN NOTICE

The range of MIVV exhausts is regulated according to internationally recognized approval laws. The buyer is fully responsible for verifying whether the product he/she intends to purchase complies with local laws. Mivv exhausts that are type approved for road use are marked with a type approval number and are provided with the relevant certificate of homologation.

DE INFORMATION

Die von MIVV vorgeschlagene Reihe, wird nach den auf internationaler Ebene anerkannten ABE – Vorschriften geregelt. Der Käufer trägt die ganze Verantwortung für die Überprüfung der Übereinstimmung des Produktes, das er erwerben will, mit den örtlichen Gesetzen. Die MIVV für den Straßenverkehr bauartgenehmigten Auspuffe, sind mit einer ABE – Nummer eingraviert und mit dem entsprechenden Zertifikat ausgestattet.

FR NOTICE

La gamme proposée par MIVV est en conformité avec les normes d'homologation routière reconnues au niveau international. Reste totale responsabilité de l'acheteur de vérifier que le produit qu'il va acquérir soit conforme aux normes locales. Tous les pots MIVV homologués pour circulation routière sont marqués avec le numéro d'homologation et fournis avec le certificat correspondant.

EE INFORMACIÓN

La serie propuesta por MIVV está reglamentada según las normas de homologación reconocidas a nivel europeo. El comprador es totalmente responsable de comprobar, que el producto que quiere adquirir, esté conforme con las leyes locales. Los escapes MIVV homologados para un uso en carretera tienen grabado el número de homologación y están provistos con el certificado correspondiente.

PT INFORMAÇÕES

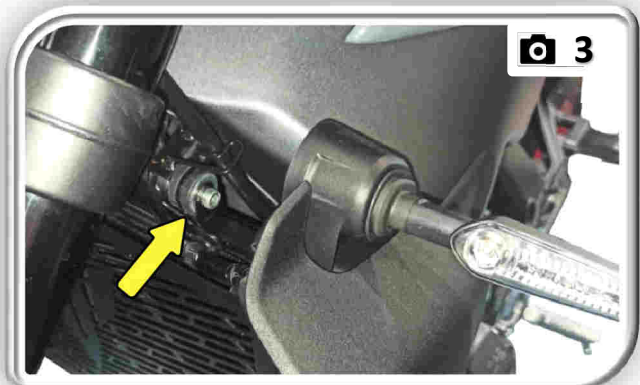
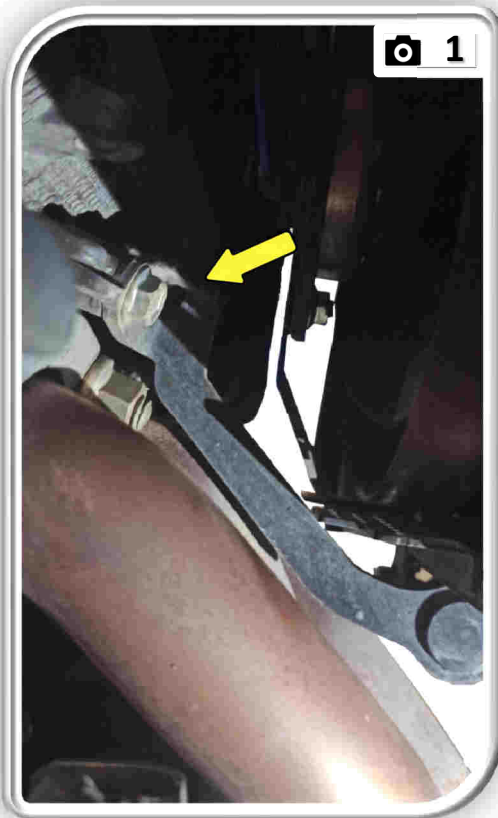
A gama proposta pela MIVV é regulada de acordo com normas de homologação internacionalmente reconhecidas. O comprador é totalmente responsável por verificar se o produto que pretende comprar está em conformidade com as leis locais. Os escapes Mivv aprovados para circulação rodoviária devem estar marcados com o número de homologação e acompanhados do certificado correspondente.

EN NOTICE / USA

Several U.S. states and the U.S. federal government have individual laws regulating the use of aftermarket exhaust parts and systems, especially as those parts and systems modify, remove, or replace original equipment catalyts. Please consult the appropriate laws in your area before installing any aftermarket part or system on your vehicle to ensure compliance with all applicable laws. Neither MIVV nor its distributors or the sellers of the parts or systems make any statement that any of their parts or systems comply with any such laws.

EN NOTICE / CALIFORNIA

California laws prohibit the use of any aftermarket exhaust part or system that modifies, removes or replaces original equipment catalyts unless the California Air Resources Board has issued an Executive Order regarding such part or system or unless the part or system is exempted by being used only on racing vehicles on closed courses. Neither MIVV nor any of its distributors make any statement that any of their parts or systems has received such an Executive Order or that any of their parts or systems conform with the racing vehicles exemption. The purchasers are entirely responsible for informing themselves of applicable California laws and to comply with those laws.



117 Rimuovere lo scarico originale svitando gli attacchi del radiatore tramite la staffa in foto (1) e le 2 viti laterali in foto (2) e (3). Una volta installato l'impianto Mivv, rimontare il radiatore.

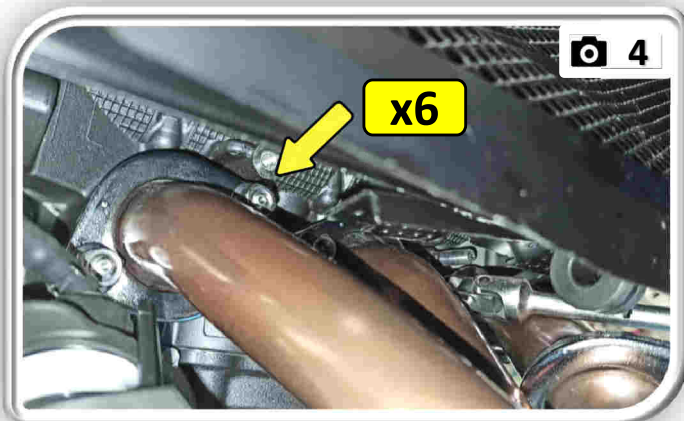
118 Remove the original exhaust by unscrewing the radiator connections using the bracket shown in photo (1) and the two side screws shown in photos (2) and (3). Once the Mivv system has been installed, reassemble the radiator.

119 Das Originalauspuffrohr entfernen, indem die Anschlüsse des Kühlers über den Bügel in Abb. (1) sowie die 2 seitlichen Schrauben in Abb. (2) und (3) abgeschraubt werden. Sobald die Mivv-Anlage installiert wurde, den Kühler erneut montieren.

120 Retirer l'échappement d'origine en dévissant les raccords du radiateur au moyen de l'étrier (photo 1) et les 2 vis latérales (photos 2 et 3). Une fois le système Mivv installé, remonter le radiateur.

121 Retire el escape original desatornillando las conexiones del radiador utilizando el soporte de la foto (1) y los 2 tornillos laterales de las fotos (2) y (3). Una vez instalado el sistema Mivv, vuelva a colocar el radiador.

122 Remova o escape original desaparafusando as conexões do radiador usando o fixador na foto (1) e os 2 parafusos laterais na foto (2) e (3). Uma vez instalado o sistema Mivv, volte a montar o radiador.



117 Svitare i 6 dadi che fissano i collettori.

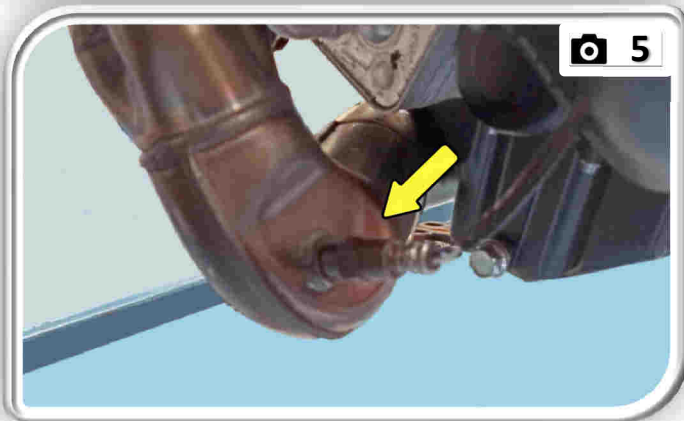
118 Unscrew the 6 nuts that fix the manifolds.

119 Die 6 Muttern abschrauben, die die Sammelrohre befestigen.

120 Dévisser les 6 écrous qui fixent les collecteurs.

121 Destornille las 6 tuercas que fijan los colectores.

122 Desaperte as 6 porcas que fixam os coletores.



117 Svitare la sonda lambda.

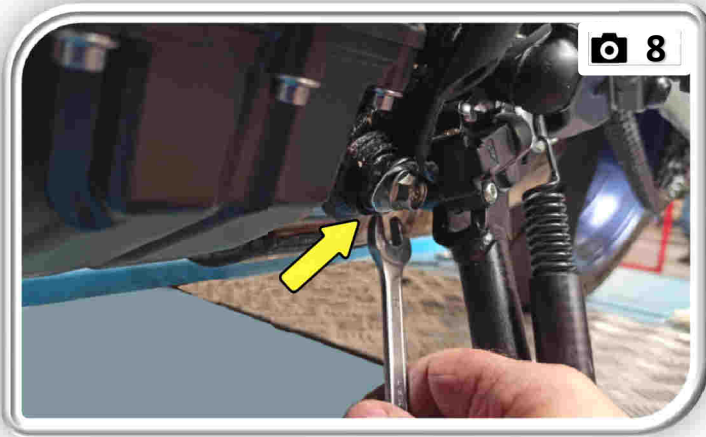
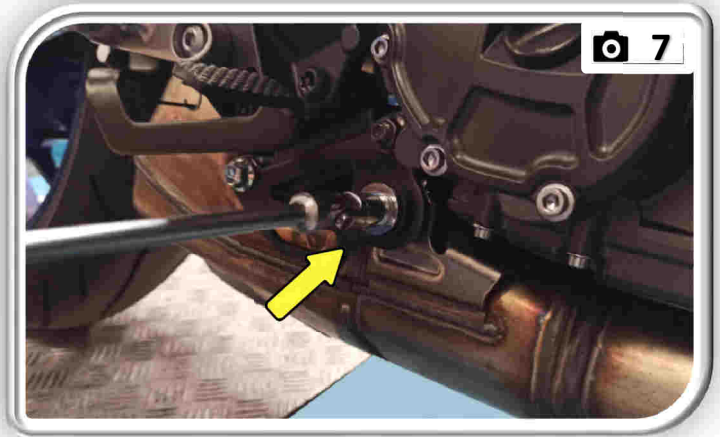
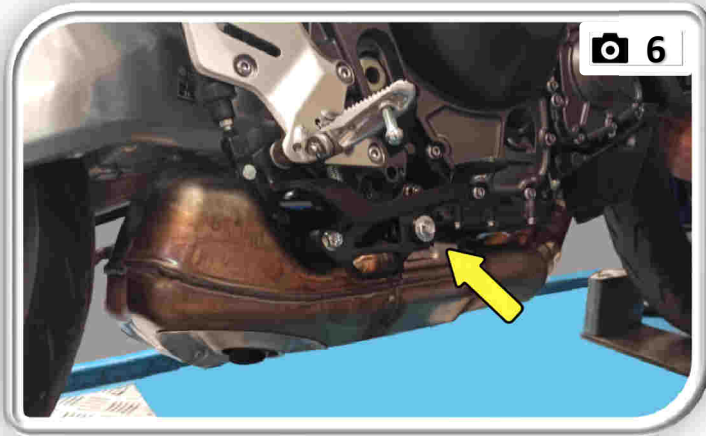
118 Unscrew the lambda probe.

119 Die Lambdasonde anschrauben.

120 Dévisser la sonde lambda.

121 Desenrosque la sonda lambda.

122 Desaparafuse a sonda lambda.



117 Su entrambi i lati della moto, svitare le due viti dello scarico originale come mostrato.

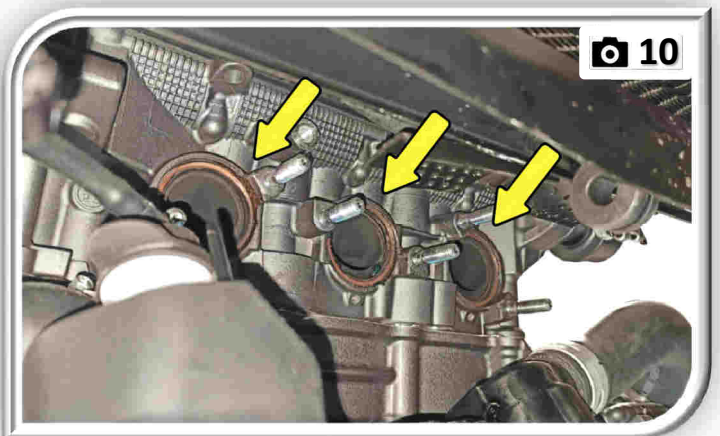
118 On both sides of the bike, unscrew the two original exhaust screws as shown.

119 Auf beide Seiten des Motorrad die beiden Schrauben vom Originalauspuff entsprechend der Abbildung abschrauben.

120 Dévisser les deux vis de l'échappement d'origine des deux côtés de la moto, comme indiqué.

121 En ambos lados de la moto, desenrosque los dos tornillos del escape original como se muestra.

122 Em ambos os lados da motocicleta, desaperte os dois parafusos do escape original, conforme mostrado.



123 Conservare le guarnizioni originali per il successivo montaggio dei collettori MIVV.

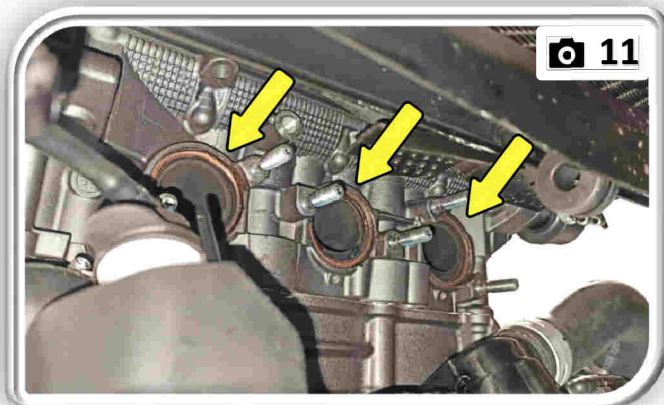
124 Keep the original gaskets for the subsequent installation of MIVV manifolds.

125 Die Originaldichtung behalten, um die dann zum Einbau der MIVV-Krümmer zu benutzen.

126 Gardez les joints d'origine pour monter les collecteurs MIVV ensuite.

127 Conserva la guarnición original para el montaje siguiente de los colectores MIVV.

128 Guarde as guarnições originais para posterior montagem dos coletores MIVV.



11

IT Verificare il corretto posizionamento delle 3 guarnizioni e fissare bocche, flange, molle e dadi originali come mostrato.

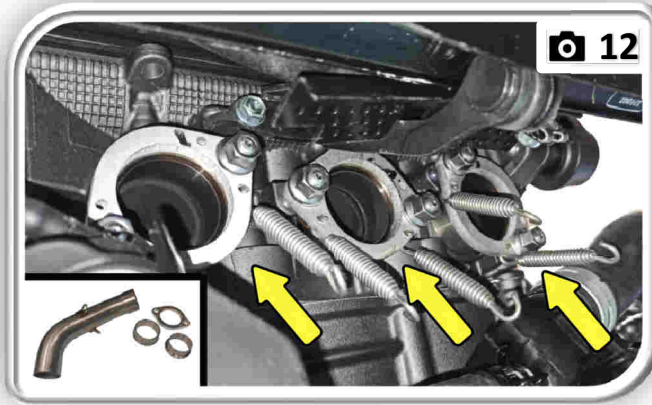
EN Check the correct positioning of the 3 gaskets and fix the original bushings, flanges, springs and nuts as shown.

DE Die korrekte Positionierung der 3 Dichtungen überprüfen und die Originalbuchsen, -flansche, -federn und Muttern entsprechend der Abbildung befestigen.

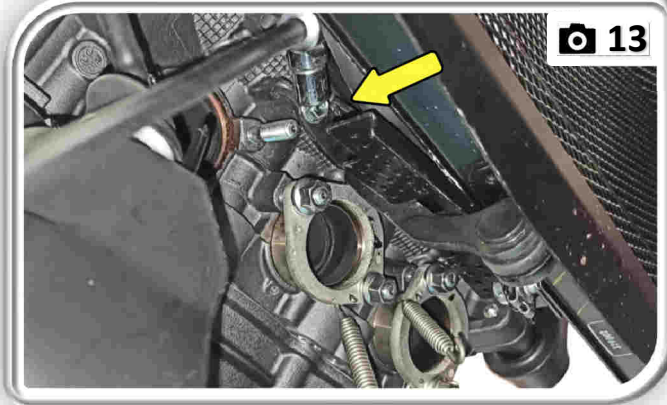
FR Vérifier le bon positionnement des 3 joints et fixer les bagues, brides, ressorts et écrous d'origine, comme indiqué.

ES Compruebe la correcta colocación de las 3 juntas y fije los casquillos, las bridas, los muelles y las tuercas originales como se muestra.

PT Verifique o posicionamento correto das 3 guarnições e fixe as buchas, flanges, molas e porcas originais, conforme mostrado.



12



13

IT Terminato il montaggio finale riavvitare la staffa del radiatore.

EN Once the final assembly has been completed, screw back the radiator bracket.

DE Nach erfolgter Endmontage den Bügel des Kühlers erneut anschrauben.

FR Une fois le montage final terminé, revisser l'étrier du radiateur.

ES Al finalizar el montaje, vuelva a atornillar el soporte del radiador.

PT Quando a montagem final estiver concluída, enrosque o fixador do radiador novamente.

IT Montare i 3 collettori alle flange. Non stringere i dadi prima che sia terminato tutto il montaggio.

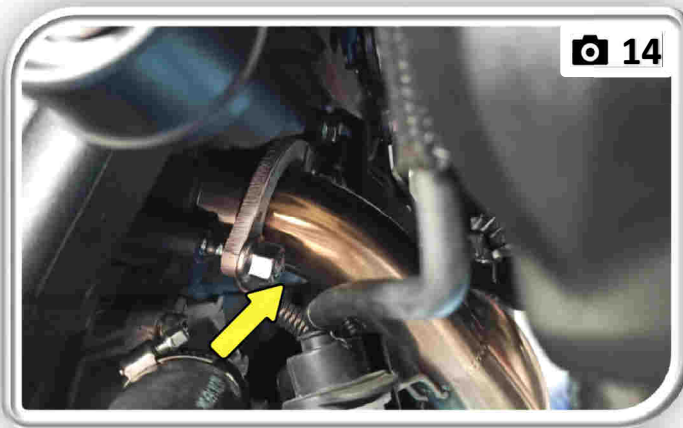
EN Fit the 3 manifolds to the flanges. Do not tighten the nuts until all assembly is complete.

DE Die 3 Sammelrohre an den Flanschen montieren. Die Muttern nicht festziehen, bevor die gesamte Montage abgeschlossen ist.

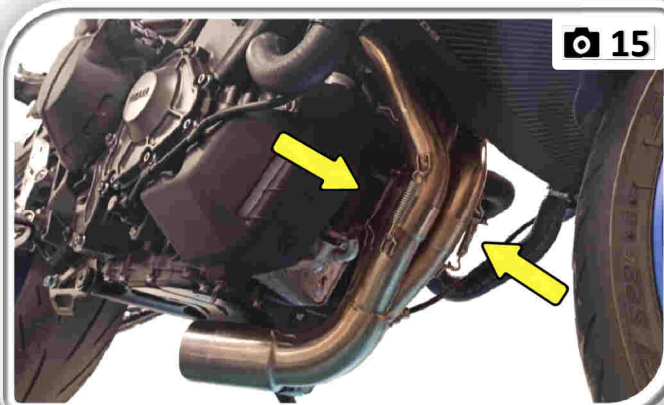
FR Monter les 3 collecteurs sur les brides. Ne pas serrer les écrous avant que le montage soit terminé.

ES Monte los 3 colectores en las bridas. No apriete las tuercas hasta que todo el montaje esté completado.

PT Encaixe os 3 coletores nos flanges. Não aperte as porcas antes que toda a montagem esteja concluída.



14



15

IT Montare il raccordo 3-1 e fissarlo con le molle in dotazione. Riavvitare la sonda lambda.

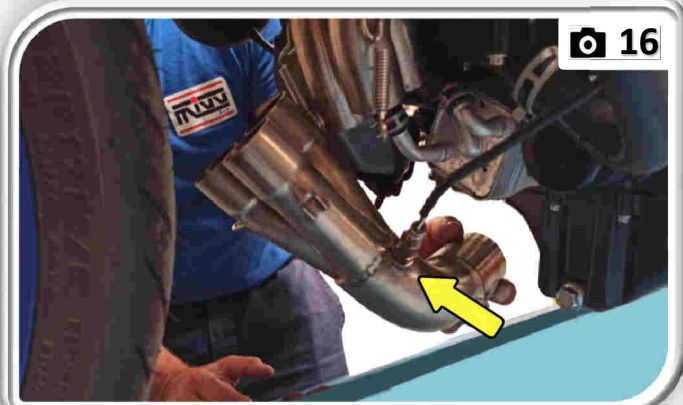
EN Fit the 3-1 connecting pipe and secure it with the supplied springs. Screw the lambda probe back on.

DE Den Anschluss 3-1 montieren und ihn mit den mitgelieferten Federn befestigen. Die Lambdasonde wieder anschrauben.

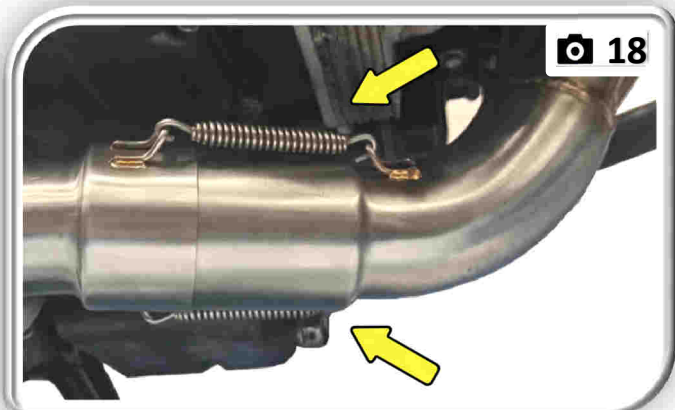
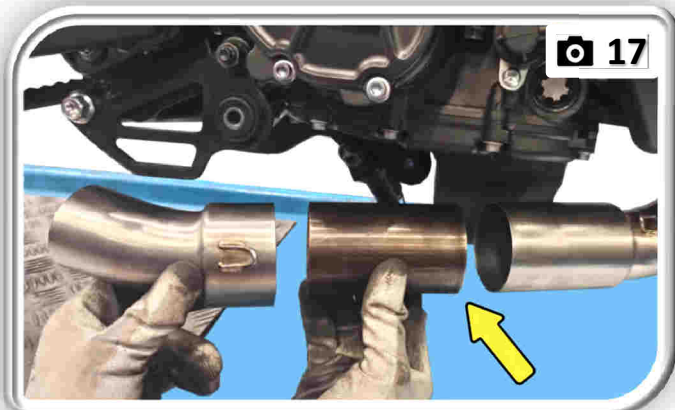
FR Monter le raccord 3-1 et le fixer avec les ressorts fournis. Revisser la sonde lambda.

ES Monte el racor 3-1 y fjelo con los muelles suministrados. Vuelva a enroskar la sonda lambda.

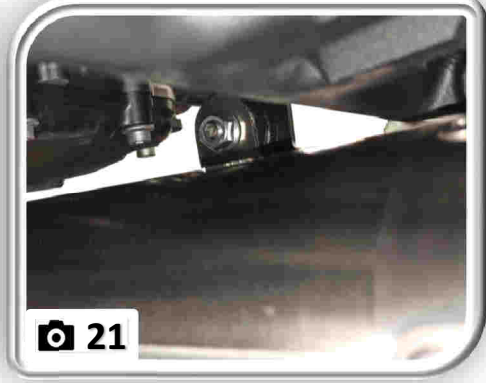
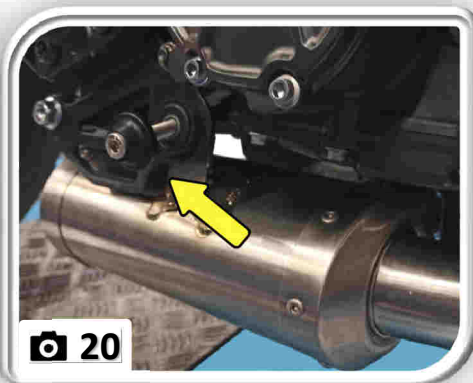
PT Monte o conector 3-1 e fixe-o com as molas fornecidas. Volte a aparafusar a sonda lambda.



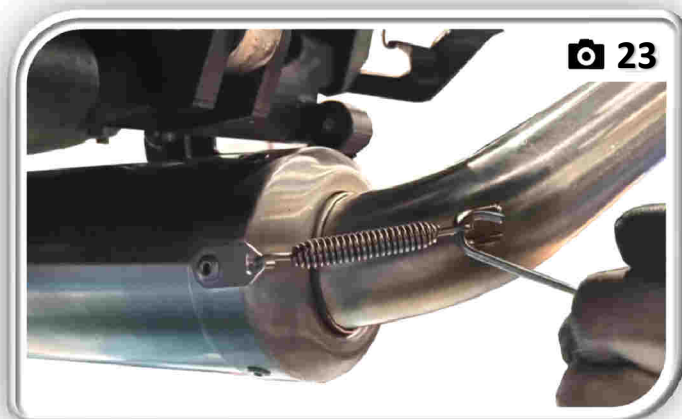
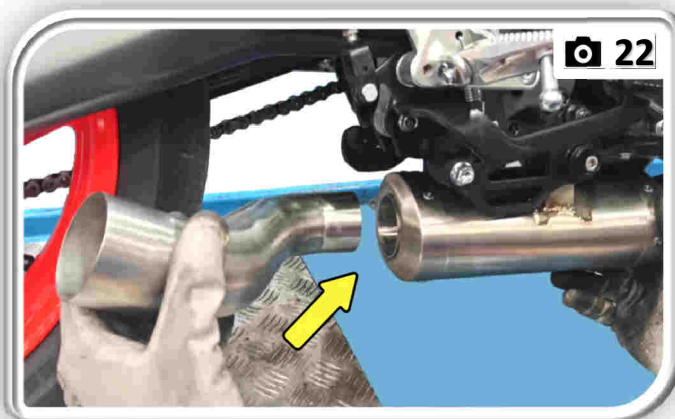
16



- IT** Per le versioni catalizzate inserire la cartuccia ACC.077.A1 come mostrato. Fissare il tubo 9773Y066S2EA con le molle in dotazione.
EN For catalysed versions insert the ACC.077.A1 cartridge as shown. Fix the 9773Y066S2EA connecting pipe with the supplied springs.
DE Für die katalysierten Versionen die Patrone ACC.077.A1 entsprechend der Abbildung einführen. Das Rohr 9773Y066S2EA mit den mitgelieferten Federn befestigen.
FR Pour les versions catalysées, insérer la cartouche ACC.077.A1, comme indiqué. Fixer le tube 9773Y066S2EA avec les ressorts fournis.
ES Para las versiones catalizadas, inserte el cartucho ACC.077.A1 como se muestra. Fije el tubo 9773Y066S2EA con los muelles suministrados.
PT Para as versões catalisadas, insira o cartucho ACC.077.A1 como mostrado. Fixe o tubo 9773Y066S2EA com as molas fornecidas.

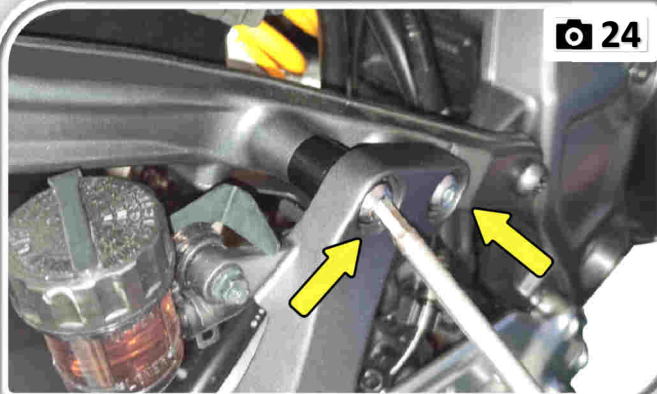


- IT** Rimuovere il dado originale evidenziato ed innestare il pre-silenziatore fissandolo al telaio con la viteria in dotazione.
EN Remove the highlighted original nut and insert the pre-silencer fixing it to the frame with the supplied screws.
DE Die hervorgehobene Originalmutter entfernen und den Vorschalldämpfer einführen, indem er am Gestell mit den mitgelieferten Schrauben befestigt wird.
FR Retirer l'écrou original indiqué et insérer le pré-silencieux en le fixant au châssis avec les vis fournies.
ES Retire la tuerca original resaltada y enganche el presilenciador fijándolo al bastidor con los tornillos suministrados.
PT Remova a porca original destacada e engate o pré-silenciador, fixando-o à estrutura com os parafusos fornecidos.



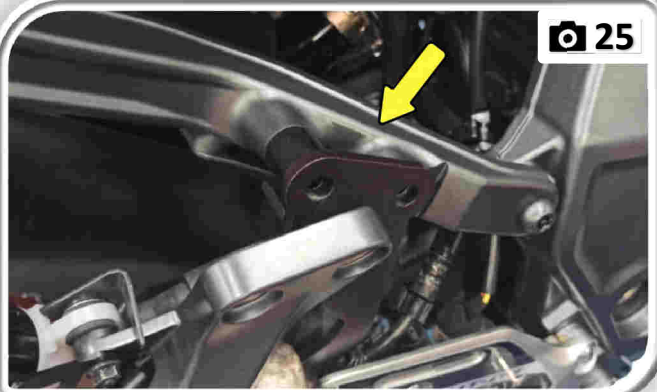
- IT** Innestare il tubo di raccordo finale e fissarlo sul lato sinistro della moto con la molla in dotazione.
EN Insert the final connecting pipe and secure it on the left side of the bike with the supplied spring.
DE Das Endanschlussrohr einführen und es auf der linken Seite des Motorrads mit der mitgelieferten Feder befestigen.
FR Insérer le tube de raccord final et le fixer sur le côté gauche de la moto avec le ressort fourni.
ES Acople el tubo de conexión final y asegúrelo en el lado izquierdo de la moto con el muelle suministrado.
PT Engate o tubo de conexão da extremidade e prenda-o no lado esquerdo da motocicleta com a mola fornecida.

24



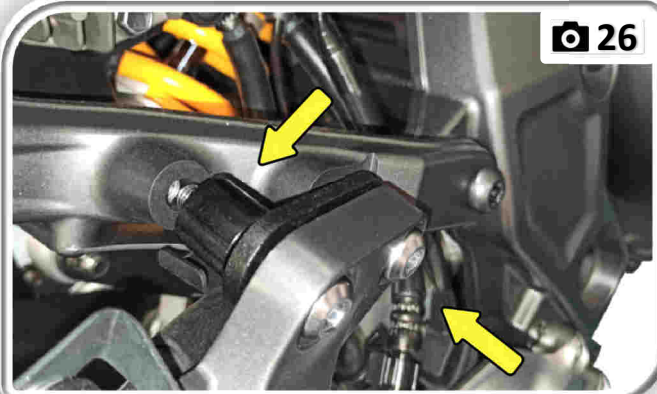
- IT** Rimuovere la pedana passeggero originale svitando le due viti evidenziate. Conservare il distanziale nero.
- EN** Remove the original passenger footrest by unscrewing the two highlighted screws. Save the black spacer.
- DE** Das Originaltrittbrett des Beifahrers durch Abschrauben der hervorgehobenen Schrauben entfernen. Das schwarze Distanzstück aufbewahren.
- FR** Retirer le repose-pied passager d'origine en dévissant les deux vis indiquées. Conserver l'espaceur noir.
- ES** Retire el estribo del pasajero original desatornillando los dos tornillos resaltados. Guarde el espaciador negro.
- PT** Remova o pousa-pés original do passageiro desparafusando os dois parafusos destacados. Mantenha o espaçador preto.

25



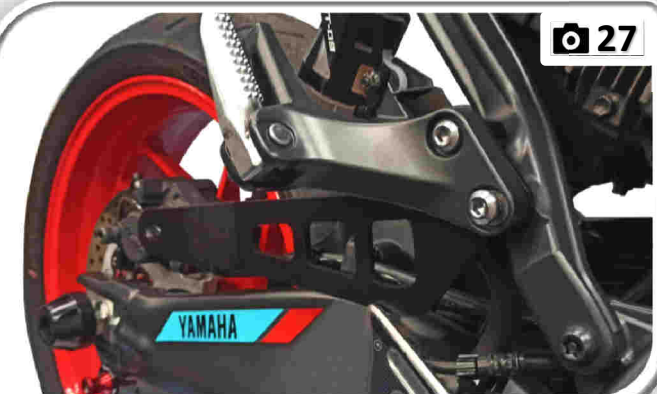
- IT** Posizionare la staffa MIVV 50.SS.1281.0 come mostrato.
- EN** Place the 50.SS.1281.0 MIVV bracket as shown.
- DE** Den Bügel MIVV 50.SS.1281.0 entsprechend der Abbildung positionieren.
- FR** Positionner l'étrier MIVV 50.SS.1281.0 comme indiqué.
- ES** Coloque el soporte MIVV 50.SS.1281.0 como se muestra.
- PT** Posicione o suporte MIVV 50.SS.1281.0 como mostrado.

26



- IT** Riavvitare la pedana passeggero ed il distanziale con le 2 viti originali.
- EN** Screw back the passenger footrest and the spacer with the two original screws.
- DE** Das Trittbrett des Beifahrers sowie das Distanzstück mit den 2 Originalschrauben wieder anschrauben.
- FR** Revisser le repose-pied passager et l'espaceur avec les 2 vis d'origine.
- ES** Vuelva a atornillar el estribo del pasajero y el espaciador con los 2 tornillos originales.
- PT** Aparafuse o pousa-pés do passageiro e o espaçador com os 2 parafusos originais.

27



- IT** Serrare le viti solo dopo aver posizionato gli scarichi.
- EN** Tighten the screws only after placing the exhausts.
- DE** Die Schrauben festziehen, nachdem die Auspuffrohre positioniert wurden.
- FR** Serrer les vis seulement après avoir positionné les échappements.
- ES** Apriete los tornillos solo después de haber colocado los escapes.
- PT** Aperte os parafusos somente após posicionar os escapes.

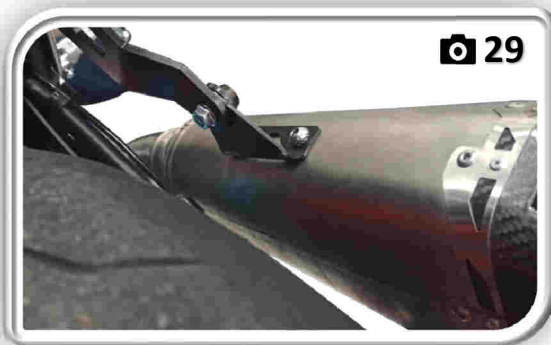
IT INSTALLAZIONE IMPIANTO MIVV
DE EINBAU DER MIVV AUSPUFFANLAGE
ES INSTALACIÓN DEL ESCAPE MIVV

EN INSTALLATION OF MIVV EXHAUST
FR INSTALLATION DE L'ÉCHAPPEMENT MIVV
PT INSTALAÇÃO DO SISTEMA MIVV

DELTA RACE



28



29

- IT** Assemblare e fissare il silenziatore con la viteria in dotazione.
- EN** Attach and secure the muffler with the supplied screws.
- DE** Bauen Sie den Schalldämpfer ein und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben.
- FR** Assembler et fixer le silencieux avec la visserie fournie.
- ES** Monte y fije el silenciador con los tornillos suministrados.
- PT** Monte e fixe o silenciador com os parafusos fornecidos.

IT INSTALLAZIONE IMPIANTO MIVV
DE EINBAU DER MIVV AUSPUFFANLAGE
ES INSTALACIÓN DEL ESCAPE MIVV

EN INSTALLATION OF MIVV EXHAUST
FR INSTALLATION DE L'ÉCHAPPEMENT MIVV
PT INSTALAÇÃO DO SISTEMA MIVV

GP PRO



30



31

- IT** Assemblare e fissare il silenziatore con la viteria in dotazione.
- EN** Attach and secure the muffler with the supplied screws.
- DE** Bauen Sie den Schalldämpfer ein und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben.
- FR** Assembler et fixer le silencieux avec la visserie fournie.
- ES** Monte y fije el silenciador con los tornillos suministrados.
- PT** Monte e fixe o silenciador com os parafusos fornecidos.

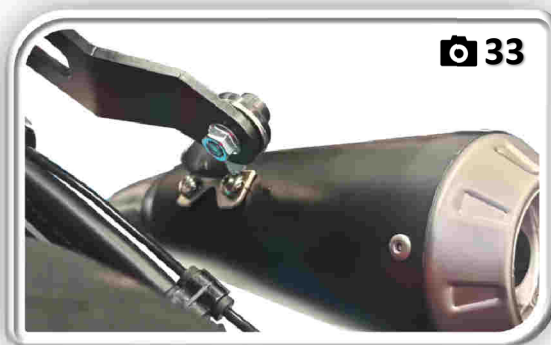
IT INSTALLAZIONE IMPIANTO MIVV
DE EINBAU DER MIVV AUSPUFFANLAGE
ES INSTALACIÓN DEL ESCAPE MIVV

EN INSTALLATION OF MIVV EXHAUST
FR INSTALLATION DE L'ÉCHAPPEMENT MIVV
PT INSTALAÇÃO DO SISTEMA MIVV

X-M1



32



33

- IT** Assemblare e fissare il silenziatore con la viteria in dotazione.
- EN** Attach and secure the muffler with the supplied screws.
- DE** Bauen Sie den Schalldämpfer ein und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben.
- FR** Assembler et fixer le silencieux avec la visserie fournie.
- ES** Monte y fije el silenciador con los tornillos suministrados.
- PT** Monte e fixe o silenciador com os parafusos fornecidos.